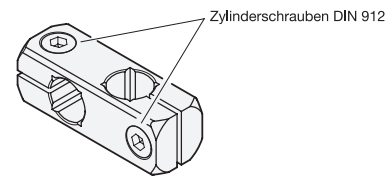


Einbau von Klemmhebelsets

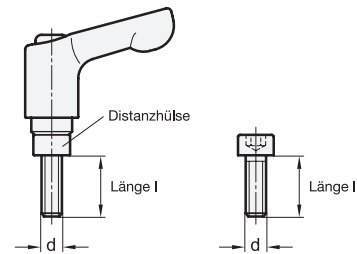
1. Klemmhalter werden serienmäßig mit montierten Zylinderschrauben mit Innensechskant DIN 912 geliefert. Ausgenommen hiervon sind die Klemmhalter GN 477.

Informationen bezüglich Schrauben und Klemmhebelsets können dem entsprechenden Normblatt entnommen werden.



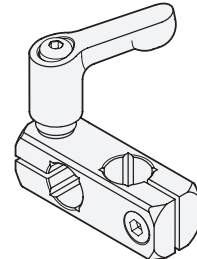
2. Demontieren Sie diese Zylinderschrauben und gleichen Sie diese mit der Länge l und Durchmesser d der Klemmhebel ab.

Achtung: Hierbei ist für die Länge l eine Differenz von $\pm 0,5$ mm zulässig / möglich.



3. Montieren Sie die Klemmhebel zusammen mit beigelegter Distanzhülse.

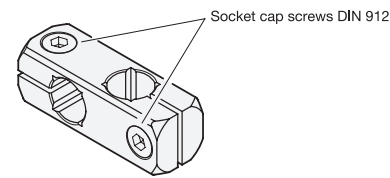
Hinweis:
Durch Verwendung von geeignetem Schmierstoff (Fett/Öl) an den Auflageflächen und am Gewinde des Klemmhebels kann der Verschleiß und die Reibung verringert werden. Die Leichtgängigkeit und die Lebensdauer werden dadurch erhöht.



Installing the clamping kit

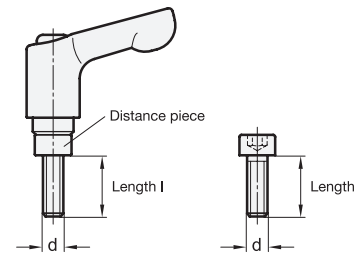
1. Standard delivery of the clamp mountings includes attached DIN 912 hexagon socket head cap screws. GN 477 clamp mountings are excepted.

Please refer to the appropriate standard sheet for information on screws and clamping kits.



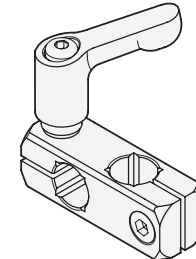
2. Dismantle these hexagon socket head cap screws and compare these with the length l and diameter d of the clamping levers.

Attention: For the length l, a deviation of ± 0.5 mm is tolerable / possible.



3. Mount the clamping levers with the enclosed distance bushing.

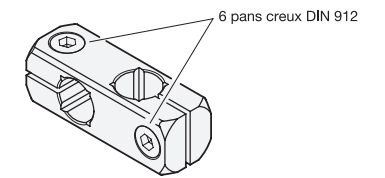
Note:
Using a suitable lubricant (grease/oil) on the contact surfaces and the thread of the clamping hand levers will reduce wear and tear and friction, improving ease of movement and increasing the useful service life.



Installation des manettes indexables

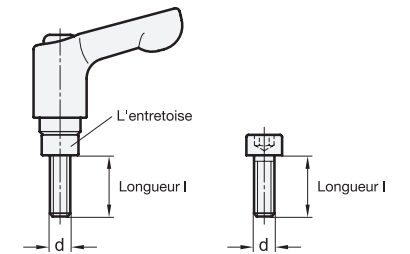
1. Les noix de serrage sont livrées en standard avec des vis 6 pans creux DIN 912. Exceptés les noix de serrage GN 477.

Pour les informations sur les vis et les kits de serrage, se référer aux feuilles standard appropriées.



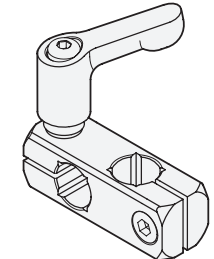
2. Démontez ces vis 6 pans creux et les remplacez par des manettes indexables de même longueur l et même diamètre d.

Attention : Pour la longueur l, une plage de tolérance de ± 0.5 mm doit être prise en compte.



3. Montez les manettes indexables avec l'entretoise.

Note:
Utiliser un lubrifiant approprié (graisse/huile) sur les surface de contact et la tige fileté de la manette indexable, ce qui réduira l'usure et les frictions, augmentant la acilité de mouvement et leur durée de vie.



Bei der Erstellung der Texte und Beispiele wurde mit großer Sorgfalt vorgegangen. Trotzdem können Fehler nicht ausgeschlossen werden. Die Firma Otto Ganter GmbH & Co. KG kann für fehlende oder fehlerhafte Angaben und deren Folgen weder eine juristische Verantwortung noch irgendeine Haftung übernehmen. Die Firma Otto Ganter GmbH & Co. KG behält sich das Recht vor, ohne Ankündigung diese Produkte oder Teile davon sowie die mitgelieferten Druckschriften oder Teile davon zu verändern oder zu verbessern.

The texts and examples were compiled with great care. Nonetheless, mistakes can always happen. The company Otto Ganter GmbH & Co. KG can neither be held legally responsible nor liable for lacking or incorrect information and the ensuing consequences. The company Otto Ganter GmbH & Co. KG reserves the right to alter or improve these products or parts of them and/or the accompanying brochures without prior notice.

Les textes et les exemples ont été choisis avec le plus grand soin. Pourtant, des erreurs ne peuvent être exclues. La maison Otto Ganter GmbH & Co. KG ne peut assumer aucune responsabilité juridique d'éventuelles données manquantes ou fausses et leurs conséquences. La maison Otto Ganter GmbH & Co. KG se réserve le droit de modifier ou améliorer les indicateurs de niveau ou les pièces correspondantes ainsi que la littérature technique livrée avec sans préalable.

COPYRIGHT©
Otto Ganter GmbH & Co.KG



**Betriebsanleitung
Operating instruction
Mode d'emploi**

Klemmhebelsets
Clamping kits
Manettes indexables

GN 511



Ausgabe · Edition · Edition
07/2019
Artikelnummer · Article no. · No d'article
BT-511-V1-07.19

Telefon +49 7723 6507-0
Fax +49 7723 4659
E-Mail info@ganternorm.com

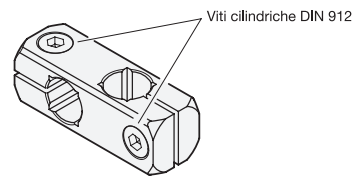
Otto Ganter GmbH & Co. KG
Triburger Straße 3
78120 Furtwangen
Deutschland

www.ganternorm.com

Assemblaggio del set di leve di bloccaggio

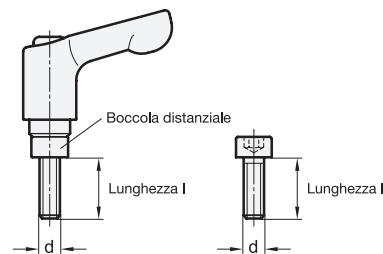
1. Le muffole di fissaggio vengono fornite di serie già provviste di viti cilindriche a esagono incassato DIN 912. Fanno eccezione le leve di bloccaggio GN 477.

Per informazioni sulle viti e i set di leve di bloccaggio consultare la tabella di unificazione corrispondente.



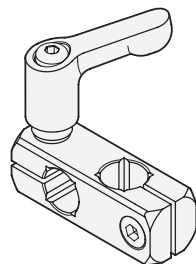
2. Smontare le viti cilindriche e pareggiarle con la lunghezza l e il diametro d della leva di bloccaggio.

Attenzione: per la lunghezza l è ammissibile / possibile una differenza di $\pm 0,5$ mm.



3. Montare la leva di bloccaggio con la boccola distanziale in dotazione.

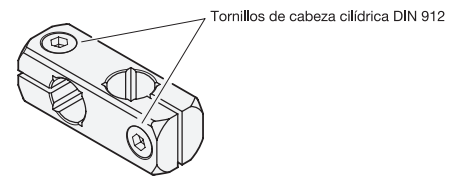
Nota:
Utilizzando un lubrificante idoneo (grasso/olio) sulle superfici di contatto e sulla filettatura della leva è possibile ridurre l'usura e l'attrito. Inoltre così facendo la scorrevolezza e la durata aumentano.



Montaje del juego de palanca de apriete

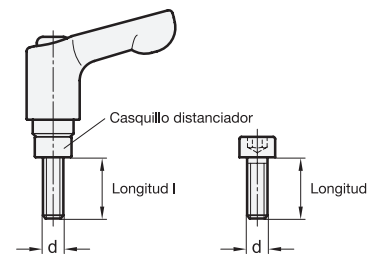
1. Los soportes de apriete se suministran de serie con tornillos montados de cabeza cilíndrica con hexágono interior DIN 912. Se exceptúan los soportes de apriete GN 477.

La información sobre tornillos y juegos de palancas de apriete se pueden consultar en sus correspondientes hojas de normas.



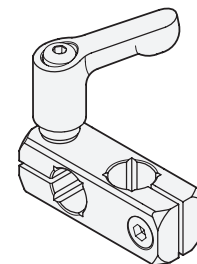
2. Desmonte estos tornillos de cabeza cilíndrica e iguálelos a la palanca de apriete en longitud l y diámetro d.

Atención: para la longitud l se admite/permite una diferencia de $\pm 0,5$ mm.



3. Monte la palanca de apriete junto con el casquillo distanciador suministrado.

Nota:
El uso de un lubricante adecuado (grasa/aceite) en las superficies de contacto y en la rosca de la palanca de apriete permite reducir el desgaste y el rozamiento. Con ello aumentarán la movilidad y la vida útil.



I testi e gli esempi sono stati preparati con la massima cura. Ciò nonostante non è sempre possibile escludere errori. L'azienda Otto Ganter GmbH & Co. KG non può assumersi responsabilità per informazioni mancanti o erronee e le conseguenze che ne derivano né responsabilità giuridica o di qualsiasi altro tipo. L'azienda Otto Ganter GmbH & Co. KG si riserva il diritto di apportare modifi che alle morse a cuneo o a parti di esse nonché alle istruzioni cartacee a corredo o a parti di esse.

En la creación de los textos y ejemplos se ha procedido con la máxima cautela. Sin embargo, no es posible excluir la existencia de errores. La empresa Otto Ganter GmbH & Co. KG no puede asumir responsabilidad jurídica ni de ningún otro tipo por la falta de indicaciones o la existencia de indicaciones erróneas y sus consecuencias. La empresa Otto Ganter GmbH & Co. KG se reserva el derecho de mejorar o modificar sin previo aviso estos productos o sus componentes, así como estos impresos o partes de ellos.

COPYRIGHT©
Otto Ganter GmbH & Co.KG



Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Set di leve di bloccaggio
Juego de palanca de apriete

GN 511



Edizione · Edición
07/2019
Art.N° · Número de artículo
BT-511-V1-07.19

Telefon +49 7723 6507-0
Fax +49 7723 4659
E-Mail info@ganternorm.com

Otto Ganter GmbH & Co. KG
Triburger Straße 3
78120 Furtwangen
Deutschland

www.ganternorm.com